

Reichs-Gesetzblatt.

Nr 51.

Inhalt: Freundschafts-, Handels- und Schiffsfahrtsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und Venezuela. S. 919.

(Nr. 3661.) Freundschafts-, Handels- und Schiffsfahrtsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und Venezuela. Vom 26. Januar 1909.

(No. 3661.) Tratado de amistad, comercio y navegación entre los Estados Unidos de Venezuela y el Imperio Alemán. De 26 de enero de 1909.

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, im Namen des Deutschen Reichs und der geschäftsführende Präsident der Vereinigten Staaten von Venezuela, in gleicher Weise von dem Wunsche befeßt, die Entwicklung der Handelsbeziehungen zwischen den beiden Ländern zu fördern und zu befestigen, haben beschlossen, zu diesem Zweck den gegenwärtigen Vertrag abzuschließen und zu Ihren beiderseitigen Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:

Allerhöchstherrn außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei den Vereinigten Staaten von Venezuela Alfred Richard Edwin Freiherrn von Seckendorff.

Su Majestad el Emperador Alemán, Rey de Prusia, en nombre del Imperio Alemán y el Encargado de la Presidencia de los Estados Unidos de Venezuela, igualmente animados del deseo de promover y consolidar el desarrollo de las relaciones comerciales entre los dos Estados, han convenido en celebrar el presente Tratado. — Las Partes contratantes han nombrado sus Plenipotenciarios, á saber:

Su Majestad el Emperador Alemán, Rey de Prusia:

al Señor Alfred Richard Edwin Baron von Seckendorff, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario del Imperio Alemán cerca de la República de los Estados Unidos de Venezuela.

1909-0911. 1909.

Kaufgebeten zu Berlin den 1. September 1909.

144